

ABSTRAK

SYAIR SERATUS SITI (SSS) yang digunakan peneliti adalah naskah Ms 26 yang diperoleh dari Perpustakaan Negara Malaysia. Merupakan *codex unicus* dan belum pernah digarap atau dibicarakan secara ilmiah. Di dalam naskah SSS tidak tercatat baik tahun penulisan maupun nama pengarang. Berdasarkan *watermark* yang terdapat pada kertas yang digunakan dapat diperkirakan bahwa SSS ditulis setelah tahun 1711. SSS merupakan sebuah karya sastra Melayu Lama yang ditulis dalam bentuk puisi. Sedangkan menurut tema dan isinya SSS digolongkan dalam genre sastra hikayat. Bahasa yang digunakan adalah Bahasa Melayu dengan menggunakan huruf Arab-Melayu yang di Malaysia dikenal sebagai tulisan Jawi.

Penceritaan SSS terbagi menjadi tiga bagian yaitu awal, pertengahan dan akhir. Bagian awal menceritakan tentang proses Sultan Mansur (sultan Baghdad) mencari permaisuri. Bagian ini hanya merupakan suatu pernyataan legitimasi bagi seorang hero cerita yaitu Sarif Ismail/Abu Zahid. Bagian tengah menceritakan tentang pembuangan hero karena fitnah dari Menteri Malabari. Di samping itu, diceritakan juga tentang peristiwa-peristiwa yang dialaminya sewaktu di dalam

x

pembuangan. Sedangkan pada bagian akhir menceritakan kegembiraan keluarga Sultan Mansur karena dapat bertemu lagi dengan putera yang dibuang. Sastra Hikayat SSS berakhir dengan *happy ending*.

Penelitian ini berada dalam ruang lingkup tinjauan filologis dengan mempergunakan teori filologi. Penggarapan naskah SSS secara filologis bertujuan menyajikan teks SSS yang telah bersih dari kesalahan akibat tradisi penyalinannya. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode edisi standar.

Di dalam proses penyalinannya, naskah SSS tidak terlepas dari berbagai kesalahan salin/tulis. Kritik teks yang merupakan bagian kerja penelitian ini berhasil mengidentifikasi kesalahan-kesalahan salin/tulis berupa lakuna, adisi, ditografi, substitusi dan transposisi. Selanjutnya, sebagai usaha membantu pembaca menerima tema dan amanat yang ingin disampaikan pengarang, peneliti menyertakan suatu tinjauan tentang tema dan amanat pada bab III penelitian ini.

Tahapan akhir kerja penelitian ini dan sekaligus merupakan sumbangsih seorang filolog adalah menghasilkan edisi teks yang layak. SSS disajikan dalam bahasa Malaysia dengan menggunakan pedoman Sistem Ejaan Bahasa Malaysia Yang Disempurnakan.

